

הַפֶּכֶרְ בְּכֶתֶר מַלְכוּת לְהַרְאוֹת הָעַׂמִּים וְהַשָּׂרִים אֶת־יֶפַיָה פִּי־טובַת מַרְאֶה הִיא: וַהְּמָאֵן הַפַּּלְכָּה וַשְּׁתִּי כָבוֹא בּדְבַר הַפֶּעֶרֶה אֲשֶׁר בְּיַד הַסָּרִיסִים וַיִּקְצֹף הַפֶּעֶרֶה מְאֹד וֹיָאמֶר הַמֶּכֶרְ וַחֲמָתוֹ בַעַרה בוֹ: כַלוֹזֶכָמִים יֹדעֵי הָעָּׁתִּים כִּי־כֵּן דְבַר הַמֵּכֵרְ כִבַּנִי כָּכֹּידעַי דָת וָדִין: וְהַקָּרֹב אֵכָיו כַּרְשְׂנָא שֵׁעָר אַדְמָתָא תַרְשִׁישׁ מֵרֶס מַרְסָנָא מִמוּכָן שִׁבְעַת שָׂרֵי | בַּרַס וּמָדַי רֹאֵי בַּנֵּי הַמֵּכַרְ הַיּשִּׂבִים רָאשׁנָּה בַּמַּכְכוּת: כְּדָת מַה־כַּעֲשׁוֹת בַּמַּלְכָּה וַשְּׁתִּי עַכֹּל | אֲשֶׁר כֹא־עָשְׁוֹתָה אֶת־מַאֲמַר הַמֶּכֶּךְ ויאמר אַטִּשׁוֵרוֹשׁ בְּיֵד הַסָּרִיסִים: מִומָכָן [מְמוּכָוָ] לָפַנֵּי הַמֶּכֶךְ וְהַשָּׂרִים כֹא עַכֹּ־הַמֶּכֶךְ וַשְּׂהִנִי עַל־כַּל־הַעַּוֹרִים הַמַּלְכַּה כִּי עַותה לַבַּדּוּ וַעַֿכֹּ־כָּכֹּ־הָעַמִּים אֲשֵׁר בִּכָכֹּ־מִדִינוֹת הַמֵּכַרְ אֲזַשִּׁוַרוֹשׁ: פָּי־יֵצָא דְבַר־הַמַּלְכָּה עַנֹל־כָּכל־הַנָּּשִׁים כְלַהַבְּוֹות בַּעְנֵלִיהֶוֹ בְּעֵינִיהֶן בְּאָמְרָם הַמֶּכֶרְ אֲזַשְׁוַרוֹשׁ אָמַר אָת־וַשְּׂתִּי הַפַּּקְכָּה כְּלָבַנָּיו וְכֹא־בָאָה: וְהַיּוֹם הַנֶּה תֹאמַוְנָּה שָּׂרוֹת בַּרַס־וּמָדַי אֲשׁׁר שָׁמִעוּ אֵת־דִּבַר הַמַּלּכָּה לִכֹל שָּׂבִר הַפֶּעֶכֶרְ וּכְדֵי בִּוֹּיוֹן וָקָצֶׁף: אָם־עַֿל־הַפֶּעֶרָּ טוֹב וֵצֵא ּדְבַר־מַלְכוּת מִלְּלָפַנִּיו וְיִבָּתֵב בְּדָתֵי פַרַס־וּמָדַי וְכֹּא יַעַבוּר אַשֶּׁר כֹאַ־תָבוֹא וַשְּׂתִּי כִּלְפַבֵּי הַמֶּכֶרְ אֲזַשְׁוֵרוֹשׁ וּמַכְּכוּתָה הַמֵּכֵרְ כִּרְעַוּתָה הַטּוֹבָה מִמֵּנָּה: וִנְּשִׁמַע בַּתְנָּם



וַיִּהָי בִּימֵי אַזַשְׁוֶרוֹשׁ הוּא אַזַשְׁוֶרוֹשׁ הַפּּלֶכְךּ מֵהֹדּוּ וַעַד־כוּשׁ שַׁבַע וַעַשְרִים וּמֵאָה מִדִינָּה: בְּשֶׂבֶת וֹ הַמֶּכֶרְ אֲזַיִשְׁוַרוֹשׁ עַכֹּל בִּסֵא מַכִּלכוּתוֹ אֲשֵׁיר בִשׁוּשַׁן הַבִּירָה: בִשִּׁנַת שַּׁכוֹשׁ כִמָכִכוֹ עַשַׁה מִשִּׂתֵה כִלכָל־שָּׂרִיו וַעֲּׂבָדִיו וֹזִיכֹ | פַרַס וּמָדַי הַפַּרִהִּמִים וִשָּׂוֵרִי הַמִּדִינוֹת כָלָפַנָּיוּ: בְּהַרָאתוֹ אֶת־עַּשֶּׁר כְּבוֹד מַכְּכוּתוֹ וְאֶת־יְהָר תִּפַאֶרֶת בְּדוּכָּתוֹ יָמִים רַבִּים שְׁמוֹנִּים וּמְאַת יוֹם: וּבִמִכוֹאת | הַיָּמִים הָאָכֵּה עָשָׁה הַפֵּכַךְ כִכָּכֹ־הָעָם הַבָּּמִצָּאִים בְּשׁוּשַׁן הַבִּירָה כְּמָבָּדוֹכֹ וְעַדַ־קָטָוֹן מִשְׁישֶׁה שָּׁבְעַׂת יָמִים בַּוָזְצַר גְּבַּת בִיתַן הַפֵּכַר: וזוּר וּנַבְכַכֶּת אָזוּוּן בְּזַוּבְכֵי־בוּץ וְאַרְבָּמֶן עַכִּיבְּכִיכֵי כֶּסֶף וְעַׂמוּדֵי שֵׁשׁ מִפּוֹת וּ זָּהָב וָכֶסֶף עַׂכֹּ רִצְׂפַת בַּהַטֹּ־וְשֵׁשׁׁ וַדַר וִסֹוָוָרת: וַהַשָּׁקוֹת בִּכְכֵי זָּהָב וַכֵּכִים מִכֵּכִים שׁוֹנִּים וְיֵין מַכְכוּת רָב כְּיֵד הַמֶּעֶרָ: וְהַשְּׁתִּיָה כַדָּת אֵין אֹבֶּס פִּי־כֵּן וֹ יִפַּר הַמֵּכֵּךְ עַ๋כֹ כָּכֹ־רַב בֵּיתוֹ כַּעֲשׁוֹת כִּרְצוֹוֹ בַּב וַשְּׂתִי איש"וַאיש": הַפַּּלְכַּה עַשְׁתָּה מִשְּׁתָּה נַשְׁים בֵּית הַפַּלְכוּת אֲשֶׁר כַלמֵּכַךְ אַזַשְׁוַרוֹשׁ: בַּיוֹם הַשִּּבִיעִי כִּטוֹב כַב־הַמֵּכַךְ בַיָּיִן , אָמַר כִּ'מִהוּמָן בִּוֹּתָא חַרָבוֹנָא בִּגַּתָא וַאַבַגְּתָא זַתַר בֿפֿבלַב וְכַרְכַּס שִּׁבְעַת הַסָּרִיסִים הַמְשָּׂרְתִים אֶתּ־בַּגֵּי לִפּנֵי אָת־וַשְׁהִּי כָרֶבִיאֵ אַוֹשִׁיורוֹשׁי: בֿפֿלפֿנ

Page n°1 - Collège et lycée ORT VLB - Pourim 5755 - Ne pas jeter ce document !



ַהַבֶּעֶרֶה וְדָתוֹ וּבְהָקָבֵץ בְּעָרוֹת רַבּוֹת אֶכֹּ־שׁוּשַׁיֹּן הַבִּירָה אַכֹּייַד הַגָּי וַתִּכָּלַוּו אַסְתֵּר אַכֹּיבִית הַמֵּכֹּךְּ אָכֹריַד הַגַּי שׁוֹמֵר הַנָּשִׁים: וַתִּיטַב הַנַּעַרה בעַינָיו וַתִּשָּׂא װֶסֶד לָבַנִּיו וַיְבַהֵל אֶת־תַּמְרוּקֵיהָ וְאֶת מָבוֹתֶהָ כָתַת כָּה וְאֵת שֶׁבַעַ הַבְּּעָרוֹת הָרְאָיוֹת כָתֶת כָלה מִבֵּית הַפֶּכֶלְ וַיְשַׁנֶּהָ וְאֶת־נַּגֲעַרוֹתֶיהָ כְּטוֹב בֵּית הַבָּשִּׁים: כֹאַ־הָבִּידָה אֶסְתֵּר אֶת־עַׂמָּה וְאֶת־מוֹכַלְדְתָּה פִּי מָרְדָּכֵי צִּוָּה עָּכֵיהָ אֲשֵׁר כֹא־תַגִּיד: וּבְכָּכֹ־יוֹם וָיוֹם מָרְדָּכַי מִתְהַכֵּלְ כִּלְבַנֵּי וְזַצֵּר בִּית־הַנָּשִׁים כָּדַעַּת אָת־שִּׁלוֹם אָסִתֵּר וּמַה־יֵטָשֵׁה בָּה: וּבְהַגִּּיעַ תֹר בַּּעָרָה וְבַּעָּרָה כָבוֹא וּ אֶכֹ־הַמֶּכֶרְ אֲעַשְׁוַוווֹשׁ מִקֵּץ ׁ הָיוֹת כָלה כְּדַת הַנָּּשִּׁים שְׁנֵּים עָשָּׁר ווֹדֶשׁ כִּי כֵּן יִמִלאוּ יִמֵי מִרוּקִיהַן שִּׁשָּׁה וָזָדָשִּׁים בִּשַּׁמֵן הַמֹּר וִשְּׂשָׁה וְזָדִשִּׁים בַּבְשָׁמִים וּבְתַמְרוּמִי הַנָּשִׁים: וּבָזֶה ַהַבַּּעָרָה בָּאָה אֶל־הַמֶּכֶרְ אֵת כָּל־אֲשֶׁר תֹאמַר יִּבָּתַן כָלה כָבוֹא עַּפָּוה מִבֵּית הַבָּשִּׁים עַד־בִּית הַפֶּּכֶּךְ: בַּעַרַב | הִיא בָאָה וּבַבֹּקַר הִיא שָׂבָה אֵכֹּ־בִּית הַבָּשִּׁים שֵׁנִּי אֶכּייַד שַּׁעֲשְׁבַּוֹּ סְרִיס הַבֶּעֶּכֶּךְ שֹׁבֵּר הַפַּיכַגְּשִׁים כֹא־תָבוֹא עוֹד אֶכֹּהַמֶּכֶרְ כִּי אָם־וַוָפַץְ בָּה הַמֶּכֶר וְנִּקְרָאָה בְשֵׁם: וּבְהַגִּּיעַ תֹר־אֶסְתֵּר בַּת אַבּיזוֹיִל בַּב פֿוֹרַבָּכִי אָּהְּר כָלַנוּזַילוּ לָבַע כָבוּא אָל



הַפֵּוכַרְ אֲשֶׁר־יַגֻעשָׁה בְּכָכֹיכִוּקוֹ כִּי רַבָּה הִיא أَرُورِ تُهُمِّي مَا نَظُرُهُ بُولُ فُرِكُمُّ وَلِمَهُ لِمَارِ أَرَّلِك وَفِهُ : آيْ مَهُ ا ַּהָדָבָר בִּעֵּיבֵּי הַמֵּכֵךְ וִהַשָּׂוֹרִים וַיַּעַשׁ הַמֵּכַךְ כִּדְבַר מִמוּכָן: וַיִּשְׁבֹּוֹז סְפַרִים אֶכּ־כָּכֹּ מְדִינוֹת הַפֵּכֶּךְ אֶכֹּ מְדִינָּה וּמְדִינָּה פּכִתָּבָה וָאֵל־עַּם וָעָם פִּכִּשׁוֹנוֹ כִּהִיוֹת כָּכֹ־אִישׁ שוֹרֵר בְבֵיתוֹ וּמְדַבֵּר כִּכְשׁוֹן עַּמוֹ: אַתַר הַדִּבָרִים הָאֶכֵּה כִּשֹׁךְ וְזַמַת הַמֵּכֵךְ אַוֲשִׂוֵרוֹשׁ זָבַר אֵת־וַשִּׂתִּי וִאָת אֲשֵׁר־עָשָׁעָּה וָאָת אֲשֵׁר־נִּגְוַר עָב'יהָ: וַיֹּאמִרוּ נַּעַבי־הַפֵּוב'ך מְשָּׂרָתִיו יְבַקְשׁוּ כַשֶּׁכֶרְ נְּעָרוֹת בְּתוּכוֹת טוֹבוֹת מַרְאֶה: ויַפַקַר הַמֵּכַרְ פַקיִדִים בָּכָכ'־מִדִינוֹת מַכִּכוּתוֹ וִיקִבְּצֹוּ אָת־פָּכֹ' בַַּּעַרָה־בְתוּכָה טוֹבַת מַרְאָה אֶכֹּ' שׁוּשַׁן הַבִּירָה אָכרֹבֵית הַנָּּשִׁים אָכרֹיַד הַגָּא סְרִיס הַמֶּכֶרְ שׁבֹּור הַנָּשִּׁים וָנָּתוֹן תַּמִרוּקִיהַן: וְהַנַּעַרָה אֲשֵׁר תִּיטַב בְּעַינֵי הַמֵּכֵרְ הִּמְכֹרְ תַּעַת וַשְּׂתִּי וַיִּיטַב הַדָּבָר בְּעֵיבֵי הַמֶּכֶרְ וַיַּעַשׁ אִישׁ יְהוּדִי הָיָה בְּשׁוּשַׁן הַבִּירָה :†⊇ וּשְׁמוֹ מָרְדָּכַי בֶּן יָאִיר בֶּןֹ־שִׁמְעִי בֶּן־קִישׁ אִישׁ יְמִינִּי: אֲשֵׁר הָגָּכָה מִירוּשָּׁכַיִם עָם־הַגַּכָה אֲשֵׁר הָגָּכִיה עָם יְכַנְּיָה מֶכֶף־יְהוּדָה אֲשֶׁוֹר הָגְּכָוֹה נְּבוּכַרְנָּאצַוֹר מֶכֶּף בָּבֶּכוֹ: וַיְהִי אֹמֵן אֶת־הָדַסָּה הִיא אֶסְתֵּר בַּת־דֹּדוֹ כִּי אֵין כָה אָב וָאָם וַהַבַּּאַרָה יַפַת־תֹאַר וְטוֹבַת מַרְאָה וּבְמוֹת אָבִיהָ וְאָפָּה כְלָהָעָה מָרְדָּכֵי כוֹ כְבַת: וַיְהִי בְּהִשָּׁמַע דְּבַר

Page n°2 - Collège et lycée ORT VLB - Pourim 5755 - Ne pas jeter ce document !



אַעַר | הַדְּבָרִים הָאֵכֶּ'ה

בֿפֶּכֶר: גַּדַּכֹּ הַפֶּכֶרְ אֲזַשְׁוַרוֹשׁ אֶת־הָמָן בֶּןֹ־הַמְּיָדָתָא הָאֲגָגִי וַיִּנַשְּׂאָהוּ וַיָּשֵׂם אָת־כִּסְאוֹ מֵעַל כָּל־הַשָּׂרִים אֲשֵׁר אָתּוֹ: הַמֵּכֶרְ אֵשֵּׁר־בִּשַׁעַר הַמֵּכֶרְ וֹכָּכַ עַּבְּדֵי וּמִשְּׁתַּוְזוִים כְּהָמָן בִּי־בוֹן צִּנָּה־כוֹּ הַמֶּכֶרְ וּמָרְדָּבֵי כֹא יִכְרַעַ וְכֹא יִשְּׁתַּוְעָה: וַיֹּאמְרוּ עַבְּדֵי הַפֶּכֶרְ אֲשֶׁר בְּשַׁעַר הַמֶּכֶרְ רְמָרְדָּכִי מַדּוּעַ אַתָּה עוֹבר אָת מִצְּוֹת הַבֶּעֶכֶרְ: וַיְהִי בְּאָמְרָם [כְּאָמְרָם] אֵכָיו יוֹם וָיוֹם וְכֹא שָׁוֹמֵע' אָבֹיהֶם וַיַּגִּידוּ כְּלָהָמָן כִּוְראוֹת הֲיַעַּמְדוּ דִּבְוַרִי מָרְדָּבַי פָּי־הָגִּיד כָּהָם אֲשֵׁר־הוּא יִהוּדִי: וַיַּרא הָמָן פִּי־אֵין מָרְדָּכַי כֹּרַעַ וּמִשְּׂוּתַוְוֶה כוֹ וַיִּפָּמַא הָמָן ווֹמָה: וַיִּבּוֹ בְּעֵינִיו כִשְּׁכוֹז יָד בְּמָרְדֶּכֵי כְּבַדּוֹ כִּי־הָגִּידוּ כוֹ אֶתּ עַם מָרַדָּכָי וַיִּבַמֵּשׁ הָמָן לִהַשִּׂמִיד אָת־כָּל־הַיִּהוּדִים אַשֵּׁר בָּכָל־מַכִּכוּת אַזַשְּׁוֵרוֹשׁ עַם מַרְדָּכָי: בַּוֹזְרַשׁ הָראשוֹן הוא ווֹדַשׁ נִיסָן בִשִּׁנַת שִׁתֵּים כַּמַכַרְ אַזַשִּׁינֵרוֹשׁ הָפַיכ פוּר הוּא הַבּּוֹרַכ כִּבַּנִי הָכַיּן ָמִיּוֹם וּ כְּיוֹם וּמֵוזֹדָשׁ כְּוֹזֹדֶשׁ שְׁנַּיִם־עָשָׁר הוּא־וזֹדֶשׁ וַיּאמֶר הָּמָן כַמַּכַרְ אֲיַיִּשְׁוֵרוֹשׁ :יבר: יֵשְׁנוֹ עַב־אֵעוֹד מִפַוַּר וּמִפַּרָד בֵּין הָעַמִּים בִּכֹכ מִדִינוֹת מַכֹּכוּתַךּ וִדָתִיהֵם שׁנוֹת מִכָּכוּעָם וַאַת־דָּתֵי הַמֵּכֹךְ אַיבָּם עשׁים וְכַּמֶּכֶף אֵין שׁיָה כְּהַבִּיּיזִם: אָם־עַּכֹּ



הַפֵּכַרְ כֹא בִקְשָׁה דָבָר כִּי אָם אֶת־אֲשֶׁר יֹאמַר הַבַּי סִרִיס־הָמֵּכֵרְ שֹׁמֵר הַבַּּשִּׁים וַתּהִי ַנַשָּׂאַת װַן בִּעַינִי כָּכֹ־רֹאֵיהָ: וַהִּכָּקַוּו אָסְתֵּר אַכֹּ בוודש הַמֵּכֵרְ אַזַּשִּׁוַרוֹשׁ אַכֹּ־בֵּית מַכִּכוּתוֹ הָעָשִּׁירִי הוּאַ־וּוֹדֵשׁ טַבֶּת בְּשִּׁנַת־שֵּׁבַע כְּמַכְכוּתוֹ: וַיֵּאַהַב הַפֵּכֵרְ אָת־אָסִתֵּר מִכָּכֹ־הַנָּּשִׁים וַתִּשָּאׁ־וַוֹן , כָפַנִּיו מִכָּכַ-הַבִּתוּכוֹת וַיָּשֵיׁם וַזוֹסֵד כַּבַר-מַּלְכוּת בָּרֹאשַׂה וַיַּמְכִּיכֵהַ תַּוַת וַשְּׂתִּי: וַיַּעַשׁ מִשְּׁשֶׁה בָּדוֹכ כְּכָכ־שָּׂרָיו וַעֲּבָדָיו אַת מִשְּׁתֵּה אָסְתֵּר וַהְּנָּוֹיָה כַּמִּדִינוֹת עָשָׁה וַיִּתֵּן מַשְּאֵת כִּיַד בֿמַלַף: שׁנִית וּמַרדָּכֵי בעוכוע וּבְהָקָבֵץ בַּשַּׁעַר־הַמֵּכַר: אֵין אֶסְתֵּר מַגַּּדֶת מוֹכַלְדְתָּה וְאֶת עַּפָּה פַּאֲשֶׁר צִּוָּה עָכֶיהָ מִרְדָּכִי וְאֶת־מַאֲמַר מָרַדָּכַי אֵסְתֵּר עשָׁה כַּאֲשֶׁר הָיְתָה בְאָמְנָה בַיָּמִים :i77 X ָדָהָם וּמָרְדָּכִי ישֹׁב בְּשַׁעַר־הַמֶּכֶרְ קַצַּף בִּּגְּתְּ וָתַרשׁ שִׁנַי־סָרִיםֵי הַמֵּכֵרְ מִשׁוֹמְרֵי הַפַּף וַיִּבַקְשׁוּ כִּשִּׂכֹוֹיַ יָד בַּמֵּכֵרְ אֲיוַשִּׁוֹרשׁ: וַיוַדע ユヹヹヹ לַמַּרַבַּכַי וַיַּדֶּב לָאָסִבּּר נַּפַּלְכָּט וַתַּאמֶר אָסְבּר כַמֶּכֶרְ בְּשֵׁים מָרְדָּכִי: וַיְבָקַשׁ הַדָּבָר וַיִּמָּצֹא וַיִּתָּכוּ שְׁנִּיהֶם עַבֹּר־עַץ וַיִּכָּתֵב בְּסֻבַּר דִּבְרֵי הַיָּמִים כְבַּנִּי

Page n°3 - Collège et lycée ORT VLB - Pourim 5755 - Ne pas jeter ce document!



הַמֵּכֵרְ כִּי אֶין כָבוֹא אָכֹ־שַׁעַר הַמֵּכֵרְ בִּלִבוּשׁ שָּׂק: וּבְכָכוֹ־מְדִינָּה וּמְדִינָּה מְקוֹם אֲשֶׁר דְּבַר הַמֵּכֵרְ וָדָתוֹ מַגִּּיעַ אָבֵכֹ בָּדוֹכֹ כַיִּהוּדִים וִצוֹם וּבְּכִי וּמִקְפַד שַׂק וָאֵפַר יָצַע כָרַבִּים: וַתָּבוֹאינָה [וַתָּבוֹאנָה] נַּגֲעַרוֹת אֶסְתֵּר וְסָריֶסִיהָ וַיַּגִּידוּ כָה וַתִּקְחַיְלְחַכֹּ הַפַּּלְכָּה מָאַר וַתִּשְּׁכַוֹז בְּגָּרִים כְלַהַלְבִּישׁ אֶת־מָרְדָּכֵי וּלָהָסִיר שַׂׂקוֹ מֵעָּכָיו וִלֹא קבַּל: וַתִּקְרָא אֵסִתֵּר ַלַהָּתָרְ מִפָּרִיםִי הַפֵּוּכֵרְ אֲשִׁיר הָעֻבִּיד כָּלָפַבַּיה וַהִּצַנִּהוּ עַכֹּ־מָרְדֶּכָי כָּדַעַת מַה־זֶּה וְעַכֹּ־מַה־זֶּה: וַיֵּצֵא הָתָּף אָל־מָרְדָּכָי אָל־רְחוֹב הָעִיר אֲשֶׁר כִּוְפַבֵּי שַׁעַר ַהַבּּמַלַף: וַיַּבֶּּדִּרַלוֹ מָרְדָּכַי אָת כָּכֹרְאֲשָׁ'ר כָּרָהוּ וְאָת וּ ַפַרשַׂת הַכֵּסֵף אַשֵּׁר אָמַר הָמָן רֹשִׂקוֹכֹ עַכֹּ־בְּנָזֵי הַמֵּכֵרְ בַּיִהוּדִיים [בַּיִהוּדִים] כְּאַבָּדָם: וָאֵת־ַפַּתִּשַׂגַּן בִּתְב־הַדָּת אַשֵּׁר־נְּתַן בִשׁוּשָׁן כִּהַשִּׁמִידַם נָּתַן כוֹ כִּהַראוֹת אַתּ אָםׁשֹר וּכִּנִיצְּיִר כָע וּכִּקְיִוּע הָבֶּינִ כָבוּא אָכִ-יַטּפּוּכָנְּ קָהְתְּעוֹבֶּוֹן־כוֹ וּלְבַקֵּשׁ מִלְבַנִּיו עַבֹּיעַפָּה: וַיָּבוֹא הָתָּך וַיַּבֶּר כָאֵסִתֵּר אָת דִּבָרִי מָרְדָּכִי: וַתּאמֵר אֵסִתַּר כַּהְתָּךְ וַהַצַּוּהוּ אָכֹ־מָרְדָּכָי: כָּכֹּ־עַׂבְדֵי הַמֵּכֵרְ וַעַׂם מִדִיבוֹת ואשה בָּכּר־אִישׁ אַשור יוֹדִעָים בֿמכור יָבוֹא־אָכֹּרַהַפֵּכַרְ אַכֹּרַהַטָּבֵּר הַפַּנִּימִית אֲשֵׁר יָפָרא אַזַע דָתוֹ לְהָמִית לְבַר מַאֲשֶׁר יוֹשִּׁיטֹּ־כוֹי



הַפֵּוכֵלְ טוֹב יִפָּתַב לְאַבְּדִם וַעֲשֶׁיֶרת אֲלָבִים כִּפַּר־כֶּסֶף אָשִּׂקוֹכֹ עַבַּרֹיִדֵי עַשִּׁי הַפִּנכָאכָה כִּהָבִיא אָכֹ־גִּּוָזִי הַפֵּוכַרְּי וַיַּסֶר הָמֵּכֵרְ אָת־טַּבַעָּתוֹ מֵעַׂכֹ יַדוֹ וַיִּתְּנַּה כִּהָמַוֹּ בַּוֹן־הַפִּדָתָא הָאַבָּגִי צֹרֵר הַיָּהוּדִים: וַיֹּאמֵר הַפֵּמֵרֶךְ כִּהָמָוֹן הַבֶּסֵף נָּתוּן כָרְ וִהָעָם כַּעֲשׁוֹת בּוֹ כַּפוֹב בִעֵּינֵיף: וַיִּקָּרְאוּ ספרי הַפֶּכֶרְ בַּוֹזֶרָשׁ הָראשוֹן בִשְּׂכוֹשָׂה עָשָּׁר יום בו וַיָּפָתֵב פָּכָכר־אֲשֵׁר־אָנָה הָמָן אֵכּ אֲזַשְׁיַדִּרִפַּנִי־הַמֵּכֵרְ ּוָאֵכ'־הַפַּזזוֹת אֲשֵׂר | עַֿכֹ־מְדִינָּה וּמְדִינָּה וְאֶכֹ־שָּׂרֵי עַם וָעָם מְדִינָּה וּמְדִינָּה כִּכְתָבָה וְעַם וָעָם כִּכְּשׁוֹנוֹ בִּשִּׁם הַפֶּכֶרְ אֲזוֹשְׁוֹרשׁ בְּכְתָּב וְבֶּוֹוְתָּם בְּטַבַעַת הַפֶּכֶרִּ: וְבְּשְׁכוֹוֹז סְפַרִים בְּיַד הָרָאִים אֶכֹּבּכֹּבוֹרְיִנוֹת הַמֶּכֶּךְ כְּהַשְּׁמִיד ַכַלְהָרֹגַ וּכְּעַבֵּד אֶת־כָּכֹ'־הַיְהוּדִים בִוּבַּעַר וַעַּד־זָהֵן טַּף וְנָּשִּׁים בִּיוֹם אֵטָר בִּשִּׁכוֹשָׁה עָשָּׁר כִּוֹזְרֵשׁ שִׁנֵּים עַשָּׁר הוא־ווֹדַשׁ אָדָר וּשִּׂכָכָם כָּבווֹ: בַּתִּשֵּׁגוֹ הַבִּתַב כֹּלְהַבָּּעוֹ בָּת בְּכָכִ-מִוֹדִיבָּה וּמְוֹדִיבָּה בָּכִוּי כַּכָכִ-שָּׁתַּפִּים כִלְהְיוֹת עֻׂתִּדִים כַלִּיוֹם הַזֶּה: הָרָצִּים יָצְאוּ דְוזוּפֵים בּדְבַר הַבּוֹכַרְ וִהַדָּת בִּתּנָה בִשׁוּשַׁוֹ הַבִּירָה וִהַמֵּכַרְ וִהָּבָוֹ יָשִּׂבוּ כִשְׁתוֹת וָהָעָיר שׁוּשַׁן בַּבוֹכַה: ומרדכי יַדַע אַת־כָּכֹ־אֲשֵׁר נַּעֲשָׁה וַיִּקְרַע מִרְדָּכַי אָת בּגָּדִיו וַיִּכֹבַשׁ שַּׂק וָאָפַר וַיֵּצֵא בְּתוֹךְ הָעִיר וַיִּלְעַׂק לְּעָׂקָה בְּדֹכָּה וּמָרָה: וַיָּבוֹא עַּׁד כִּפַבֵּי שַׁעַר

Page n°4 - Collège et lycée ORT VLB - Pourim 5755 - Ne pas jeter ce document!



ַהַמֶּכֶרְ מַה־כָּרְ אֶסְתֵּר הַמַּכְבָּה וּמַה־בַּקָּשָּׁתַרְ עַד וְזִאִי הַפַּלִכוּת וִינָּתן כָרָ: וַתֹּאמֵר אֶסְתֵּר אָם־עַכֹּיהַפַּמַכַרְ בֿפֿכלע הַיּוֹם אֱכֹּרַהַמִּשִׁׂתֵּה וֹהָבָּוֹ יַבוֹא אַשֵּׁר־עָשִׂיתִי כוֹ: וַיּאמֶר הַפֶּּכֶרְ בַּוְהַרוּ אֶת־הָטָוֹ כַעֲשׂוֹת את־דִּבַר אֶסתֵּר וּיָבֹא הַמֵּכֵלְ וִהָּמָן אֵכֹ ַהַמִּשְׂתָּה אֲשֶׁר־עָשְׁתָה אֶסְתֵּר: וַיֹּאמֶר הַפֶּּכֶרְ כֹאָסִתֵּר בִּמִשָּׁתֵה הַיַּיִן מַה־שָּׁאַכָּתַרְ וִיּנָּתֵן כַּךְ וּמַה בַּקּשַׁתַרְ עַבּיוַצִּי הַפַּלִכוּת וְתַעַשׁ: וַתַּעַוֹן אָסְתֵּר וַתֹּאמַר שְּׂאֶכָּתִי וּבַקּשָּׁתִי: אִם־מָצְאתִי חֵוֹּ בְּעֵיבֵׁי הַפֵּכַרְ וִאָם־עַַּכֹּ־הַפֵּכַרְ טוֹב כָתַת אַת־שָּׁאֵכָתִי וְכַלְעַשוֹות אֶת־בַּקּשָּׁתִי יָבוֹא הַמֶּכֶרְ וְהָמָן אֶכֹ־הַמִּשְׁתֶּה אַשֶּׂר אָעֻשָּׁה כָּהֶם וּמָחָר אָעֻשָּׁה פִּדְבַר הַמֶּכֶרְּ: וַיֵּצֵא הָמָן בַּיוֹם הַהוּא שָּׂמֵינוֹ וִטוֹב כֶב וִכְרָאוֹת הָמָּן אֶת־מָרְדֶּכַי בְּשַּׁעַר הַמֶּכֶרְ וְכֹא־קָם וְכֹא־זָּע ַם מָּבּוּ וַיִּמָּכֵא הָמָן עַּכֹּ־מְרְדָּכִי וֹמָה: וַיִּהְאַפַּק הָמָן ַוַיָבוֹא אֶכּרבִיתוֹ וַיִּשְּׂכַוֹז וַיָּבֵא אֶת־אֹהֲבִיו וְאֶת־וֶּרֶשׁ אָשִּׁתוֹ: וַיִּסַבַּר כָּהָם הָמָן אַת־כִּבוֹד עָשָׁרוֹ וִרב בָּנִיו וֹאָת כָּכֹ־אֲשֵׁר בָּדִּכוֹ הַמַּכֵרְ וֹאָת אֲשֵׁר נְשִּׂאוֹ עַכֹּ הַשָּׂרִים וְעַבְּדֵי הַמֶּכֶרְ: וַיֹּאמֶר הָמָן אַף כֹא־הַבִּיאָה אָסְתֵּר הַמַּלְכָּה עָשׁ־הַמֶּכֶּף אֶל־הַמִּשְׁתֶּה אֲשֶׁר עָשָׁיתָה כִּי אָם־אוֹתִי וְגַּם־כְּטָעוֹר אֲנִּי הָרוּא־כָה עָם



הַבֶּעֶכֶרְ אֶת־שַּׁרְבִיטֹ הַזָּהָב וְטָיָה וַאֲנִי כֹא נְּקְרַאתִי כָבוֹא אֶכֹּ־הַמֶּכֶךְ זֶּה שְׁכוֹשִׁים יוֹם: וַיַּגִּידוּ כְנִקְרְדֶּכִי אָת דִּבְרֵי אָסִתֵּר: וַיֹּאמֵר מָרְדָּכַי כִּהְשִׁׁיב אַכֹּ אָסְתֵּר אַכּ־תְּדַמִּי בְנַבַּעֵּהְ כְּהָפָּכֵטַ בִּית־הַפֶּעֶרְ מַכֶּכֹ' הַיִּהוּדִים: כִּי אָם־הַוְוַרָשׁׁ תַּוְוַרִישִּׁי בָּעַת הַוֹּאת רָנַוֹז וְהַבָּּלָה יַעֲמוֹד כַיְיְהוּדִים מִפָּקוֹם אַתִור וַאַת וּבֵית־אָבִיךְ תֹאבֵדוּ וּמִי יוֹדֵעַ אָם כֹעַת בּוֹאת הַבַּעַת כַפַּכֹכוּת: וַתֹּאמֵר אֵסְתֵּר כֹּהָשִּׁיב אָכַ-מַּלְדַבָּכָּי: כַּלָּבְ בַּבָּוָס אָעּבּפַּכַ-עַּגְּטִּנְּגִים אָ בַּבָּמִצְאִים בִּשֹּׁוּשָׁן וִצִּוּמוּ עָבַי וַאַכֹּ־תֹאַכִּכוּ וַאַכֹּ הִּשְּׁתוּ שְּׁלשָׁת יָמִים כַּיְכָה וָיוֹם בַּם־אֲבִּי וְבַּעֻלְתַי אָצֹים כַּן יִבְכַן אָבוֹא אֶל־הַמֶּכֶרְ אֲשֶׁר כֹא כַדָּת וַכַאֲשֵׂר אָבַרִתִּי אָבָדִתִּי: וַיַּעֻבֹר מָרְדָּכִי וַיַעַשׁ כְּכֹל אֲשֶּׁר־צִּוְיתָה עָבָיו אֶסְתֵּר: וַיְהִי | בַּיוֹם הַשְּׂלִישִּׂי וַתִּלְבַשׁ אֶסְתֵּר מַלְכוּת וַתַּעָּמֹד בַּוְזַצַּר בית־הַפֶּלֶךְ הַפַּנִּימִית נַבַּוֹו בֵית הַפֶּלֶךְ וְהַפֶּלֶךְ יוֹשֵּׁב עַבֹּרבּפָא מַכִּבוּתוֹ בְבֵית הַמַּכִבוּת זֹבַוּז ַפַתַּוֹז הַבַּיִת: וַיִּהִי כִרָאוֹת הַמֵּכֵרְ אָת־אָסְתֵּר הַפַּּרֹכָּה עַבֶּרָת בַּחַצֵּר נָּשִׂאָה חֵוֹן בִעַינָיו וַיּוֹשֵּׁטֹ הַמֵּכֵרְ כָאֵסִתֵּר אֵת־שַּׁרְבִישׁ הַזָּהָב אֲשֶׁר בְּיָדוֹ וַהַּקָרַב אֶסְתֵּר וַתִּגַּע בְּרֹאשׁ הַשַּׂרְבִישׁ: וַיֹּאמֶר כָרָה

Page n°5 - Collège et lycée ORT VLB - Pourim 5755 - Ne pas jeter ce document!



הַמֵּכַרְ אִישׁ אַשַּׁר הַמֵּכַרְ ווַפַץ בִיקַרוֹ: יָבִיאוּ כִבוּשׁ מַלְכוּת אֲשֵׁר כָבַשֹּׁ־בּוֹ הַמֶּכֶרְ וְסוּס אֲשֶׁר רָכַב עַּכָיו הַמֵּכַרְ וַאֲשֵׁר וָּתַּן בַּתַר מַכְכוּת בִּראשׁוֹ: וַנַּתוֹן הַכָּבוּשׁ וִהַסּוּס עַכֹּייַד־אָישׁ מִשַּׂיֵרִי הַמֵּכֵרְ הַבַּרִתִּמִים וִהָּכִּבִּישׁוּ אַת־הָאִישׁ אַשַּׁר הַמֵּכֵּךְ ווַבַּץ' בִּיקָרוֹ וְהָרְכִּיבָהוּ עַּל־הַסּוּס בִּרְזוֹב הָעַיר וִקָּרְאוּ כָּלָפַנָּיו כָּכָה יֻעָּשֵוֹה כָּאִישׁ אֲשֵּׁר הַמֵּכַךְ וָזָפַץ בִּיקָרוֹ: אָת־הַכְּבוּשׁ כַּזוֹ בַּתַּר בֿפֿכָב לַבֿסַּ וְאֶת־הַסּוּס כַּאֲשֶּׁר דִבַּרְתָּ וַעֲשׁה־כַן לְמָרְדָּכַי הַיְהוּדִי הַיוֹשֵּׁב בִּשַּׁעַר הַמֵּכַף אַל־תַּפַל דָבָר מִכּל אֲשֵׁר דּבַּרָהָ: וַיִּמַּװ הָמָן אֶת־הַפְּׂבוּשׁ וְאֶת־הַסּוּס וַיַּלְבֵּשׁ אָת־מֶרְדֶּכָי וַיַּרְכִּיבִהוּ בִּרְוזוֹב הָעִּיר וַיִּקְרָא כָּבּנִיוּ בָּכָה יֵעָשֶׂה כָּאִישׁ אֲשֵׁר הַמֵּכֵרְ וָוָפַץ בִּיקָרוֹ: וַיָּשָּׁב מַרדַּכִי אֵל־שַׁעַּר הַמֵּכֵך וִהָּמַן נִּדְעַף אֵל־בֵּיתוֹ אָבֵל וֹזְוֹפוּי ראשׁ: וֹזְסַפּר הָמָּן לְזֶּרְשׁ אִשְּׁתוּ וּלְכָל־אֹהְבִיוּ אָת כָּכֹ־אֲשֶׁר כָּרָהוּ וַיֹּאמְרוּ כוֹ וְזַכָּמָיו וְזֶּרֶשׁ אִשְּׁתּוֹ אָם מִזַּרַעַ הַיָּהוּדִים מָרְדָּכַי אֲשֵׁר הַוֹזִפּוֹתָ כִּנְּפַׁכ כָלַפַנָּיו כֹאַ־תוּכַל כוֹ כִּי־נָּפוֹל תִּפוֹל כְּלָפַנָּיו: עוֹדָם מְדַבְּרִים עָּמוֹ וְסָרִיםִי הַמֶּעֶרְ הָגִּּיעוֹ וַיַּבְהָכוֹּ כְּהָבִיא אָת־הָמָן אַל־הַמִּשִּׂתֵּה אֲשֵּׁר־עָשׁוֹּתָה אַסתֵריוַיָבא הַפֶּכֶרְ וְהָמָן לִשְּׁתּוֹת עָם־אֶסְתֵּר הַפַּלְכָּה: וַיֹּאמֶר



הַפֶּכֶר: וְכָכֹּ'זֶּה אֵינֶּבוּ שׁוֶֹה כִי בְּכָכֹ'עַת אֲשׁוֹר אֲבִּי ראָה אָת־מָרְדָּכִי הַיָּהוּדִי יוֹשֵּׂב בְּשַּׁעַׂר הַמֵּכֵּךְ: וַתֹאמֵר כֹוֹ זָרֵשׁ אָשִּׁתוֹ וַכָּכֹּ־אֹהָבָיו יַעַשוֹּי־עֵץ בַּבֹהַ חַמִּשִּׁים אַמָּה וּבַבֹּקֵר | אַמֹר כַּמַכֵּךְ וִיתִּכוּ אָת־מָרְדֶּכַי עָּכָיו וּבֹאַ־ עָם ־ הַמֶּכֶּךְ אֶל ־ הַבְּשִּׁתֵּה שָּׁמֵעַ וַיִּיטַּב הַדָּבָר כְּבַנֵּי הָמָן וַיַּעַשׁ בֿכַיִּכַה :לליזי הַהוּא נָּדִדָה שִׁנַּת הַמֵּכַרְ וַיֹּאמֵר כִּלְהָבִיא אֵת־סֵבּר הַזָּכְרֹצוֹת דִּבְרֵי הַיָּמִים וַיִּהְיוּ נִּקְרָאִים כִּנְפַנֵּי הַפֶּּמֶכֶּף: וֹיִפָּצֹא כָתוּב אֲשֶׁר הָגִּיד מָרְדָּכֵי עַכֹּ־בִּגְּתִנָּא וָתֶרְשׁ שְׁנֵּי סָרִיםִי הַמֶּכֶּרְ מִשֹּׁמְרֵי הַפַּף אֲשֶׁר בִּקְשׁוּ כִשְּׁכוֹיַזַ יָד בַּמֵּכֵךְ אֲזַשְׁוֶרוֹשׁ: וַיֹּאמֵר הַמֵּכַךְ מַה בַּעַשֶּׁה יִקָר וּגִּדוּכָּה כִּמָרְדָּכֵי עַכֹּ־זֵה וַיֹּאמִרוּ בַּעַבִי הַפֵּוכֵרְ מְשָּׁרְתָיו כֹא־נַּגְעַשָּׂה עָפוֹ דָבָר: וַיֹּאמֶר בַּפֶּכֶר מִי בָּחָצֶר וְהָמָן בָּא כַּוֹזַצֵּר בִּיתּ־הַפֵּכֹרְ בֿווֹגדּוֹבָּב כֹאמר כַפּּמלָך כִלְכוֹת אָת־מִּלְרַדָּכִי עַּכ הָעֵץ אֲשֵּׁר־הַכִין כוֹ: וַיֹּאמִרוּ בַּעָבי הַפֵּכַרְ אַכָּיו הַבָּה הָמָן עַמַר בָּחָצַר וַיֹּאמֶר הַמֵּכַרְ יָבוֹא: וַיָּבוֹא הָמָן וַיֹּאמֶר כוֹ הַמֶּכֶרְ מַה־כַּעֲשׁוֹת בָּאִישׁ אֲשֶׁר בַּפֶּכֶר וֹזָבַץ בִּילַרוּ וֹ,אמֶר בַּמָּן בְּלַבוּ לְמִי זַּוֹּבַץ, הַפֶּעֶרְ כַּלְעַשׁוֹת יְקָר יוֹתֵר מִפֶּנִּי: וַיֹּאמֶר הָמָן אֶכֹּ

Page n°6 - Collège et lycée ORT VLB - Pourim 5755 - Ne pas jeter ce document!



הַפֵּכַרְ הִכִּהוּ עָּכָיוּ: וַיִּתִכוּ אֵת־הָטָן עַכֹּיהַעֵּץ' ביום אָשֶּׁר־הַכִין לְמָרְדָּכִי וַוְזַמַת הַפֶּעֶרְ שָׁבְכָה: הַהוּא בָּתַן הַפֵּכַרְ אֲעַשִּׁוַרוֹשׁ כְאֵסְתֵּר הַפַּוּכְבָּה אֵת־בִּית הָמָן צֿבַר הַיְּהוּדִיים [הַיְהוּדִים] וּמָרְדָּכִי בָּא כִּלְבַנֵּי הַמֶּעֶרְ פִי־הָגִּידָה אֶסְתֵּר מַה הוּא־כָה: וַיָּסַר הַמֵּכַׂךְ אֵת־טַּבַעָּתוֹ אָשֶּׁר הָעֻבִיר מַהָּמָן וַיִּתְּנָּה כְּמָרְדָּכָי וַתָּשֵּם אָסְתֵּר אָת־מָרְדָּבַי עַכֹּיבִית הָמָן: וַתּוֹסֶף אֶסְתֵּר וַתְּדַבֵּר כִפַנִּי הַמֵּכֵך וַתִּפַכ כִפַנִּי רַגָּכִיו וַתִּבַרְ וַתִּתְּטַבֵּוֹ ַכְלַהַעַּבִיר אֶת־רָעַת הָמָן הָאֲנָגִי וְאֵת מַוְזַשַּׂבְתוֹ אֲשֶׁר וֹוְשַׁבַ עַבר־הַיָּהוּדִים: וַיּוֹשֵׁים הַפֵּוכַךְ כָאֵסְתֵּר אָת שַּׁוְרִבְטֹּ הַזָּהָב וַתָּקָם אָסִתֵּר וַתַּעֻׂמֹד כִּפַנֵּי הַמֵּכֵרְּ: וַתֹּאמֵר אָם־עַּכֹר הַפֶּעֶכֶר טוֹב וְאָם־מָצְאתִי ווֹן כְלָפַנָּיו וְכָעוֹר הַדָּבָר בּעַינִיו יִכָּתֵב כִיֹהָשִׁיב אַנֿי לפני הפולר ושובה אָת־הַסָּפַרִים מַוַיַשִּׁבֶת הָמָן בַּןֹ־הַמִּדָתָא הָאַנָּגִּי אַשִּׁר בָּתַב כְּאַבֵּד אֶת־הַיְהוּדִים אֲשֶׁוֹר בְּכָכֹ־מְדִינוֹת הַפֶּּכֶרְ: כִּי אֵיכָכָה אוּכַל וְרָאִיתִּי בָּרָעָה אֲשֶׁר־יִמְצָא אֶת־עַמִּי ּוֹאֵיכָכָה אַוּכַל וִרָאִיתִי בִּאָבִדַן מוֹכַוִדִּתִי: וַיאמר הַמֵּכֶרְ אַזוֹשִׁוֹרשׁ כִאָסִבּר הַפַּכֹכָבָה וּכִּמָרְדָּכַי בית־הָמַן נַֿתַתִּי כִּאֶסְתֵּר וִאֹתוֹ תַּכוֹּ עַכֹּ'-הָעֵץ' אַשֵּׁר־שָּׁכַוֹז יָדוֹ בַּיְהוּדִיים [בַּיְהוּדִים]: וְאַתֶּם עַבר־הַיְהוּדִים כַּטּוֹב בְעַינִיכֶם בְּעֵּים הַמֶּכֶךְ וְוֹזְתְמוּ בְּטַבַעַת



הַמַּכַרְ כִּאָסְתֵּר גַּֿם בַּיוֹם הַשַּׁגִּי דָּמִשָּׁתֵּה הַיַּיִּיְ מַה־שָּׁמֻלָתַךְ אָסִתֵּר הַפַּלֹכָה וִתּנָּתַן כָרְ וּמַה־בַּקּשָׁתַרְ עַד־װַצִּי הַפַּּכִכוּת וִהֶעַשׁ: וַתַּעַוֹ אֶסְהֵּר הַפַּּכִכּה וַתֹּאמַר אָם־מָצְאתִי זוּן בְּעֵינֶּיךְ הַמֶּכֶרְ וְאָם־עַל־הַמֶּכֶרְ טוֹב תּנָּתֹן־כִי נַפַּשִּׁי בִשְּׂאֵכָתִי וְעַבִּי בְּבַקּשָׁתִי: כִּי גָּמְכַּרְבַּוּ אֲבָּׁי וְעַׂמִי כְיָהַשְּׁמִיד כַוְבְּרוֹג וּכְאַבֵּד וְאָכּוּ ַכַּעֲבָדִים וְכִשְׁבַחוֹוֹת נִּבְיְבַוֹּ הָוָוְרַשְׂתִּי כִּי אֵין הַצִּר וַיֹּאמֵר הַמֵּכֵר שׁוֶּה בְּבֵּנֶק הַמֶּכֶר: אַזוֹשְׁוֹרוֹשׁ וַיֹּאמֶר כְּאֶסְתֵּר הַפַּּלְכָּה מִי הוּא זֶה וְאֵי־דֶּה הוּא אֲשֶׁר־מְכָּאוֹ כִבוֹ כַעֲשׁוֹת כֵּן: וַתּאמֵר אָסְתֵּר אִישׁ צַּר וִאוֹיֵב הָמָן הָרָע הַזֵּה וִהָּמָן נְּבְעַת ַמִּכִּלָבְ הַפֵּכֵרְ וִהַפַּּכִיבָּה: וִהַפֵּכַרְ בֿוַזַמַתוֹ **□**⊋ ַ מִּמִּשִּׂיתֵה הַיַּיִן אֱכֹּר־בָּבַּוֹת הַבִּיתָן וִהָמָן עָֿמַר עַַּכוֹ־בַּפַשׁוֹ מֵאֶסְתֵּר הַמַּכִּבָּה כִּי רָאָה כִּי־כָכִּלְתָה אֶכָיו הָרָעָָה מֵצֵת הַמֵּכַרְ: וְהַמֵּכַרְ שָׁב מִגָּבַת הַבִּיתָן אָכרֹבֵית וֹ מִשְּׂתֵה הַיַּיִוֹ וְהָמָוֹ נַבַּכֹּ עַכֹּרַהַמִּפָּה אֲשֶׁר אָסִתֵּר עָבֶיהָ וַיֹּאמֵר הַמֵּכֵרְ הָגַּם כִּלְבִבוֹשׁ אַת־הַמַּכִּכָּה עַּמִי בַבַּיִת הַדַּבַר יַצַא מִפֵּי הַמֵּכֵר וּפַנֵּי הַמַן וופוּי וַיֹּאמֶר װַרְבוֹנָּה אֶעָר מִוֹּ־הַסָּרִיסִים כִּלְפַנֵּי הַמֶּכֶרְ בַּב הַבַּּה־הָעֵץ אֲשֶׁוֹר־עָשָׁה הָמָן רְמָרְדָּכִי אֲשֶׁוֹר דִּבֶּר־טוֹב עַכֹּ־הַמֶּכֶרְ עַמֵּד בְּבֵית הָמָן גָּבהַ וְזִמִּשִּׁים אַמָּה וַיֹּאמֶר

Page n°7 - Collège et lycée ORT VLB - Pourim 5755 - Ne pas jeter ce document!



בּמֶכֶרְ בִּלְבוּשׁ מַלְכוּת הְּכֵכֶת וָזוּוּר וַעֲּמֶבֶרת זְּהָב בוֹכָה וְתַכְרִיךְ בּוּץ וְאַרְגָּמָן וְהָעִיר שׁוּשָׁן צְּהֲכָּה וָשֶּׂמֵוָה: כַּיִּהוּדִים הָיִתָּה אוֹרָה וִשְּׂמִוָּה וִשְּׂשׁוֹּ וִיקָר: וּבְכָכוֹ־מְדִינָּה וּמְדִינָּה וּבְכָכוֹ־עִּיר וָעִיר מְקוֹם אָשֶּׁר דְבַר־הַמֶּכֶרְ וְדָתוֹ מַגִּיעַ שִּׂמְוֹה וְשָּׁשוֹוֹן ַכַליְהוּדִים מִשְּׁתֶּה וְיוֹם טוֹב וְרַבִּים מֵעַּמֵי הָאָרֶץ מִתֹיַהָרִים כִּי־נָּבַכֹּ בַּעוֹר־הַיִּהוּדִים עַבֹּיהַם:וּבִּשְּׁנַּים עָשָּׁר ווֹדֵשׁ הוא־ווֹדֵשׁ אֲדָר בִּשִּׂכוֹשָׁה עָשָּׁר יוֹם בּוֹ אַשֶּׂר הָבָּיעַ דְּבַר־הַפֶּכֶר וְדָתוֹ לְהַעָּשוֹת בַּיוֹם אֲשֶׁר שִּבְרוּ אֹיְבֵי הַיְהוּדִים כִּשְּׁכוֹטֹ בָהֶם וְנַּהְפוֹף הוא אַשֶּׁר יִשְּׂלְטוּ הַיְהוּדִים הַמָּה בְּשוֹּגַאיהָם: בָּקְהָכוֹי הַיְהוּדִים בְּעָּרִיהֶם בְּכָכֹּימִדִינוֹת הַפֶּעֹרְי לאָלוֹז יָד בִּמְבַקְּאַי אַוַשׁוֵרוּשׁ כֹאַ־עָּמַד כִּלְפַנֵּיהֶם כִּי־נָּפַל פַוֹּיהֶם עַכֹּ־כָּכִּ־הָעַמִּים: וְכָכּל־שָּׂבִי הַמְּדִינוֹת וְהָאֲחַשְּׁדַּרְפַנִּים וְהַפַּחוֹת וְעֹשֵׂי הַפְּכָלאכָה אֲשֶׁר כַשֶּׁכֶרְ מְנַשְּׂאִים אֶת־הַיְהוּדִים פִי־נָּפַל בַּעַזִר־מָרְדָּכַי עֲכֵיהֵם: פִי־גָּדוֹל מָרְדָּכַי בְּבִית הַמֶּכֶּף וְשָּׁמְעוֹ הוֹכֵף בְּכָכֹ־הַמְּוִדִּנוֹת בִּי־הָאִישׁ מָרְבֶּכִי הוֹכֵלְ וְגָּדוֹכֹּ: וַיַּפוּ הַיְּהוּדִים בְּכָכֹראֹיְבִיהֶם מַכַּת־װֶרֶב וְהֶרֶג וְאַבְדָּן וַיַּעֲשׁוּ בְשֹּבְּאֵיהֶם כִּרְצוֹנָם: וּבְשׁוּשֵׁן הַבִּירָה הָרְגוּ הַיְהוּדִים וְאַבֵּד וְזַבֵשׁ בַאוֹת



הַפֶּכֶר פִי־כְתָב אֲשֶׁר־נִּכְתָב בְּשֵׁם־הַפֶּכֶר וְנַוֹּוְתוֹם בְּטַבַעַת הַמֶּכֶרְ אֵין כְהָשִּׁיב: וַיִּקָּרְאוּ סְבַרִי־הַמֶּכֶרְ בָּעָת־הַהִיא בַּוֹזְרֵשׁ הַשִּּלִישִׁי הוא־ווֹדֵשׁ סִיוָן בִּשְּׂכוֹשָׂה וְעֶשְׂוֹרִים בּוֹ וַיִּפָּתֵב בְּכָכֹּרְאֲשֶׁוֹרַ־צִּוָּה מָרְדָּכַי אֶכֹּ־הַיְּהוּדִים וְאֶל הָאֲחַשְּׁדַּרְבַּנִים־וְהַבּּחוֹת וְשָׂבִי הַמְּדִינוֹת אֲשֶׁר מַהֹרוּ וְעַד־כּוּשׁ שָּׁבַעֹּ וְעָשְׂרִים וּמֵאָה מְדִינָּה מְדִינָּה וּמִדִינָּה כִּכִתָּבָה וַעַּם וָעָם כִּכִּשׁנוֹ וַאֱכֹּ־הַיִּהוּדִים בּכְתָבָם וְכִלְשׁוֹנָם: וַיִּכְתֹב בְּשֵׁם הַפֶּעֶרֶ אֲחַשְׁוֵרשׁ וַיַּיִוֹתוֹם בְּטַבַעַּת הַמֶּכֶרְ וַיִּשְּׂכַוֹז סְפַרִים בְּיַד הָרָבִּים בַּסּוּסִים רֹכְבֵי הָרֶכֶשׁ הָאֲחַשְּׁתְּרָנִים בְּנֵי הָרַמָּכִים: אַשֶּׁר נָּתַן הַפֶּכֶר כַיְיהוּדִים | אֲשֶׁר בְּכָכוֹעִיר־וָעִיר לִהָפָהֶכֹּל וְכַּוְעָמִד עַּל־בַּבָּשָׁם כְּהַשְּׁמִיד וְכַוְהַרֹג וּכְּאַבֵּד אָת־כָּכֹ' ווויכֹ עַם וּמִדִינָּה הַצָּׂרִים אֹתָם טַּף וְנָּשִׁים וּהָּבֶּלַכָּם כָבוּוּ: בַּיוִם אָחָב בַּכֹּכַ מְבוּוּנִי בּפּּכֹּר ַרַוּזִד*ָשׁ* אַטִישִּׁורוֹשׁ בִּשִּׂכוֹשָׁה עָשָׁר שָׁבֵּים־עָשָׁר ַבּתִּשֶּׁבֶּן בֿכֹעב הוא־וודש ذركةٍ لا إ :אַדָר בֹבֹכַ-מִדִינָה וּמִדִינָה צָּכוּי כַכַּכַ-בַּעַפִּים וֹכַבִּיוִת הַיָּהוּדִים [הַיִּהוּדִים] עַתוּדִים [עַתִּידִים] כַּיוֹם הַזֶּה כִּלְהָנָּהֶם מֵאֹיִבֵיהָם: הָרָצִים רֹכִבֵי הָרַכֵּשׁ הָאַזַשִּׁתְּרָנִים יָצְאוּ מְבהָכִים וּדְזוּוָפֵים בִּדְבַר הַפֶּעֶרֶך וְהַדָּת וִּתְּנָה וּמַרבַּכּי וֹאָא מִכּוֹפּבֵּי בִּשׁוּשַׁן הַבִּירָה:

Page n°8 - Collège et lycée ORT VLB - Pourim 5755 - Ne pas jeter ce document !





Page n°9 - Collège et lycée ORT VLB - Pourim 5755 - Ne pas jeter ce document!



שְׁנֵּי הַיָּמִים הָאָכֶּיה כִּכְתָבָם וְכִּוְמַנָּם בְּכָכוֹ־שָׁנָּה וְשָׁנָּה: וָהַיָּמִים הָאֶכֵּ'ה וָּזְּבָּרִים וַנַּעֻשׁים בִּכָּכֹ'־דּוֹר וָדוֹר מִשְׂבַּטָה וּמִשְּׂבַטָה מְדִינָּה וּמְדִינָּה וְעִיר וָעִיר וִימֵי הַפַּוּרִים הָאֶכֵּ'ה כֹא יַעַּבְרוּ מִתּוֹךְ הַיִּהוּדִים וִזְּכָרָם כא־יָסוף מוַּרעָם: **XOUL** וַתִּכְתֹב בּפּּלְפָּט בַתּ־אָבִיחָוֹכ יּפֹּלְבָּכִי בּיְּטִינִי אָתּ־פַּכִּישִפְּׁטֹּ כִּקַיֵם אֶת אָגֵּרַת הַפּוּרִים הַוֹּאת הַשֵּׁנִית: וַיִּשְּׁכַוֹז סָפַרִים אֵכֹ־כָּכֹּרַהַיִּהוּדִים אֵכֹּ־שֵּׂבַעַ וַעַּשְׂרִים וּמֵאָה מָדִינָּה מַכְּכוּת אֲזוֹשְּׂוֵרוֹשׁ דִּבְרֵי שָׁכוֹם וַאֱמֶת: כִלקַיֵם אָת־יִמֵי הַבַּרִים הָאָכֵּה בִּוֹּמַבִּיהֵם כַּאֲשֵׂר קיַם ַעַבֹּיהֶם מָרְדָּכִי הַיְּהוּדִי וְאֶסְתֵּר הַמַּכְיָּה וְכַאֲשֶׂר ַקיָמוּ עַּכֹּרֹנַפַשָּׁם וְעַכֹּרַזַּרְעָם דִּבְרֵי הַצֹּמוֹת וְזַּעֲכָּהָתִם: וּמַאָמַר אֶסְתֵּר קּיַם דִּבְרֵי הֻפַּרִים הָאֵכֶּה וְנִּכְתָּב בֿכּבלר אַנזשׁ רשׁוּ ויַשַים בֿסַבַרּי [אַזַזְשְׁוֵרוֹשׁ] | מַס עַּל־הָאָרֶץ וְאִיֵּי הַיָּם: וְכָל־מַעֲשׁה הָקְפּוֹ וּגְּבוּרָתוֹ וָפַרָשַׁת בְּּדָפַת מִרְדָּכַי אֲשֶׁר בּּדְּכוֹ הַמֶּעֶרְ הַכוֹאַ־הַם כִּתוּבִים עַַּכֹּ־סֵפַר דִבְרֵי הַיָּמִים כְמַכְכֵי מָדַי ן בָּרְדָּבַי הַיִּהוּדִי בִּשִּׁבֵּה כַּמַבַרְ אֲזַיִשְּׁוֵרוֹשׁ וּ וְגָּדוֹכוֹ כַיְּהוּדִים וְרָצוֹּי כְּרֹב אֶזָיו דֹרַשׁ טוֹב כְּעַבּׁמוֹ וְדֹבֵר שָּׁלוֹם לַכָּל - זַּרְעוֹי:



טוֹב וּמִשְּׁכוֹתַ מָבוֹת אִישׁ כְרֵעַהוּי אָת־הַדִּבָרִים הָאָפֵּ'ת וַיִּשִּׁכַוֹז סָפַרִים אָכֹ־כַּכֹּרַהַיִּהוּדִים הַבֶּּכֶרְ אֲטַשְׁוֶרוֹשׁ בַכַל־מִדִינוֹת אשר וָהָרוווֹקִים: כִּלַהָיָם עַבֶּיהָם כִּלְהִיוֹת עַשְׁים אָת יוֹם אַרְבָּעָה עָשָּׁר כְּוֹזֹרֶשׁ אֲדָר וְאֵת יוֹם־וְזַמִשָּׁה עָשָׁר בּוֹ בְּכָכֹ־שָׁנָּה וְשָׁנָּה: פַּיָּמִים אֲשֶׁר־נָּוֹזוּ בָהֶם הַיְּהוּדִים מֵאוֹיְבֵיהֶם וְהַוֹלֶבֶשׁ אֲשֶׁר בָּהְפַרְ כָנֶהם מִיָּבוֹן כְשִׁמְעָה וּמֵאֵבֶּכֹ כְיוֹם טוֹב כַּעֲשוֹת אוֹתָם יִמֵי מִשִּׁתֵּה וִשְּׂמְוַיָּה וּמִשִּׂכּוֹוַז מָבּוֹת אִישֹׁ כְרַעַּהוּ וּמַהָּגוֹת כָּעֶבְיוֹנִים: וְקבֵּכ הַיְהוּדִים אַת אַשַּׁר־הַמַפּוּ כַעַשׁוֹת וְאֵת אֲשֶׁר־כָּתַב מָרְדָּכִי マコピ בּוֹ ַ סַמִּדַנָּא בָּאַבְּי ئۇئ אַכּ'יהָם: כִּי פָּכֹּרַהַיְהוּדִים חָשַּׁב עַכֹּרַהַיְהוּדִים כְאַבְּדָם וְהָפֵּיכֹ פּוּר הוא הַבּוֹרָכ כִּהָפָּם וּכִאַבִּרָם: וּבִבאָה כִוֹפַבֵּי הַפֵּוכֵרְ אָמַר עָם־הָּסֵבַר יָשׁוּב מַווַשַּׂבִתוֹ הָרָעָה אֵשִׁר־וּוָשַׂב עַל־הַיָּהוּדִים עַל־רֹאשׁוֹ וִתָּכֹוּ ITIX וֹאָת־בַּנְיוּ עַֿכן־הָעַּץ: עַבּרַ־בַּן קָרָאוּ כַיָּמִים הָאֵכֶּה פוּרִים עַֿכן־שַׂם הַפַּוּר עַכן־כֵּן עַכן־כָּכן־דִּבְרֵי הָאִבֶּּרֶת הַוּאת וֹמַה־רַאוּ עַכֹּרַפַּכָה וּמַה הָגִּיעַ אֱכֵיהָם: כוֹ קּיָמוּ וָקבָּלָ [וָקבָּלוּ] הַיִּהוּדִים | עַּבֵיהֵם | וְעַבֹּל־זַּרַעָּם וְעַבׁל בָּכֹ'־הַנָּבְוֹים עֲבֶיהֵם וִכֹּא יַעֲבוֹר כִּהְיוֹת עַשְׁים אֵת